ISBN 2-7073-1283-5

55 F

MAHMOUD DARWICH

PLUS RARES SONT LES ROSES

Traduit de l'arabe par Abdellatif Laâbi

LES ÉDITIONS DE MINUIT

SUR LE CHEMIN, IL Y A ENCORE DU CHEMIN

Sur le chemin, il y a encore du chemin. Il y a de quoi voyager encore dans le chemin
Nous jetterons une multitude de roses dans le fleuve afin de le traverser. Nulle veuve
N'aimerait revenir à nous. Allons là-bas... Là-bas, il y a le nord du hennissement.
N'aurais-tu point oublié quelque chose de simple qui siérait à la naissance de notre idée prochaine ?
Parle d'hier, ô compagnon, pour que je voie mon image dans le roucoulement
Et saisisse le collier de la colombe ou trouve la flûte dans un figuier à l'abandon.
Ma nostalgie gémit à tout venant. Ma nostalgie me désigne meurtrier ou victime
Et sur le chemin, il y a encore du chemin à parcourir et parcourir. Vers où m'emportent les questions ?
Je suis d'ici et je suis de là-bas, et ne suis ni ici ni là-bas
Je jetterai tant de roses avant d'atteindre une rose en Galilée.